



先週新たに確認された本土のコロナ感染者（合併症）は 260 人。合併症や死亡例の大部分はワクチン未接種者であり、重症化や死亡リスク軽減のため XBB ワクチンの接種を急ぐように

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-12-05

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、12月05日、先週（11月28日～12月04日）新たに増えた本土確認症例は260例となり、前週（11月21日～11月27日）の248例から上昇したが、このうち98%はXBBワクチン未接種であった。先週新たに増えた死者数は31例となり、前週の死者数18例と比して上昇している。最近、国内の流行状況は低位で上下変動しているものの、合併症や死亡のリスクは続いており、国際的には一部の国家で高いレベルにあり、注意深く監視する必要がある。

CDC はさらに、台湾における最近の COVID-19 は低位で上下しているとともに、65 歳以上の高齢者がそれぞれ合併症の 78% を；死亡例の 90% を占め、新たに増えた合併症及び死亡症例のそれぞれ 98% および 97% が新型コロナの XBB ワクチンを接種していなかったと説明している。新型コロナウイルス感染症 XBB ワクチンは、XBB の各種変異株に対する効果があり、感染後の重症化リスクと死亡リスクをそれぞれ 50% と 61% 軽減すると推定されており、COVID-19 の流行が冬に再び激化する可能性があること、年末年始にかけて親戚訪問や旅行が頻繁になること、ワクチン接種後の防御効果が発現するまでに約 2 週間かかることなどを考慮すれば、生後 6 か月以上の人々、特に 65 歳以上の高齢者や慢性疾患を有する人々など高リスクグループの人々には、早期に保護力を獲得し、COVID-19 による重症化や死亡リスクを軽減するため、早急にワクチン接種を受けてほしい。さらに、2023 年末までに、新型コロナウイルスワクチン接種を受けた 65 歳以上の人は、県・市が提供する 500 元未満の健康教育マテリアルを受け取り、公費によるワクチン 3 種（インフルエンザ、COVID-19 および肺炎球菌）、COVID-19 迅速診断試薬を誰でも受け取ることが可能だ。現在、台湾には新型コロナの XBB 対応ワクチンを接種できる病院が約 3000 あり、そのうち約 1500 病院がオンラインでのワクチン接種サービスを提供している。接種病院は CDC 公式ウェブサイトの「秋冬ワクチンゾーン」にアクセスできる。（<https://gov.tw/eU4>）接種センターに問い合わせされたい。

CDC は、「国民は手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならず、高齢者や免疫力の低下している人が外出する際、或いは人が密集しすぎて妥当な距離を保てないような場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休息をとる、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るようにしてほしい」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/Yx1PTC6UjfDVwqG1RbJWUA?typeid=9>

There were 260 new locally confirmed cases (complications) of COVID-19 last week. The vast majority of complications and death cases have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine. The public is reminded to receive the COVID-19 XBB vaccine as soon as possible to reduce the risk of severe death

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-12-05

Source: Disease Control

December 05, the Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today that there were 260 new locally confirmed cases (complications) of COVID-19 last week (11/28-12/04), an increase from the 248 new cases in the previous week (11/21-11/27); there were 31 new deaths last week, which dropped compared to the 18 new cases in the previous week. Recently, the domestic epidemic situation has been at a low point and fluctuated up and down, but the risk of complications and death continues, and the epidemic situation in some

international countries is at a high point or is rebounding, so close monitoring is required.

The CDC further stated that the recent COVID-19 epidemic in Taiwan has fluctuated at a low point, with elderly people over 65 years old accounting for 78% of complications; elderly people over 65 years old accounted for 90% of death cases; 98% and 97% of the new complications and deaths respectively had not received the COVID-19 XBB vaccine. The COVID-19 XBB vaccine is effective against various XBB variant strains and is estimated to reduce the risk of severe illness and death after infection by 50% and 61% respectively, taking into account that the COVID-19 epidemic may heat up again in winter, and people visit relatives and travel frequently near the end of the year and the beginning of the year, and it takes about 2 weeks after vaccination for protection to develop, we would like to remind people over 6 months old, especially those in high-risk groups such as those over 65 years old and those with chronic diseases, to get vaccinated as soon as possible to gain early protection and reduce the risk of severe illness and death after being infected with COVID-19. In addition, before the end of 2023, people over the age of 65 who receive the COVID-19 vaccine can receive health education supplies of less than 500 yuan (inclusive) provided by counties and cities, and receive 3 publicly funded vaccines (influenza, COVID-19, and Streptococcus pneumoniae), anyone can receive COVID-19 rapid screening reagents. Currently, there are about 3,000 hospitals in Taiwan that can vaccinate the COVID-19 XBB vaccine, of which about 1,500 provide on-site vaccination services. Vaccination hospitals can go to the "Autumn and Winter Vaccine Zone" on the official website of the CDC (<https://gov.tw/eU4>)Vaccination center inquiry.

The CDC once again calls on the public to continue to practice good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or those with low immunity go out, or in places where crowds of people gather and it is impossible to maintain appropriate distance or where ventilation is poor, or with the elderly When in close contact with people or those with low immunity, it is recommended to wear a mask to protect your own health. If you have fever or suspected symptoms such as cough, runny nose, sore throat, etc., please seek medical treatment as soon as possible and rest at home to avoid contact with vulnerable groups to protect yourself and others.

..... 以下は中国語原文

上週新增 260 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)。絕大多數併發症及死亡個案未曾接種新冠 XBB 疫苗，提醒民眾應儘速接種新冠 XBB 疫苗，降低重症死亡風險

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-12-05 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(5)日公布國內上週(11/28-12/4)新增 260 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(11/21-11/27)新增 248 例上升，新增病例中 98%未曾接種新冠 XBB 疫苗。另上週新增 31 例死亡病例，較前一週新增 18 例上升，新增死亡個案中 97%未曾接種新冠 XBB 疫苗。近期國內疫情處低點上下波動，併發症及死亡發生風險持續，且國際部分國家疫情處高點或上升，須密切監測。

疾管署進一步說明，國內近期 COVID-19 疫情處低點上下波動，併發症中 65 歲以上長者占 78%；死亡個案中 65 歲以上長者占 90%；新增併發症及死亡病例分別有 98%及 97%未曾接種新冠 XBB 疫苗。新冠 XBB 疫苗可有效對抗各類 XBB 變異株病毒，推估可降低感染後重症及死亡風險分別達 50%及 61%，考量新冠可能在冬季再度升溫，且臨近歲末年初民眾探親旅遊活動頻繁，而接種疫苗後約需 2 週後才會產生保護力，因此提醒 6 個月以上民眾，尤其是 65 歲以上長者及慢性病患等高風險族群，趕快接種及早獲得保護力，降低感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險。另至今(2023)年年底前，65 歲以上民眾接種新冠疫苗可獲得各縣市提供之 500 元(含)以下衛教品，接種 3 種公費疫苗(流感、新冠、肺炎鏈球菌)皆可領取 COVID-19 快篩試劑。目前全臺約有 3,000 家院所可接種新冠 XBB 疫苗，其中約 1,500 家提供隨到隨打服務，接種院所可至疾管署官網「秋冬疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)疫苗接種院所查詢。

疾管署再次呼籲，民眾應持續落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。